

MONOBETA

Stefani

Stefani

MONOBETA:
STEFANI FIRMA LA DIFFERENZA

Monobeta è una bordatrice monolaterale pensata per offrire prestazioni di alto livello qualitativo ad aziende particolarmente esigenti e di qualsiasi dimensione.

Monobeta è la sintesi, allo stato dell'arte, di una grande esperienza vissuta all'avanguardia della tecnica di bordatura; una macchina modulare, compatta, pratica e funzionale, che impiega unità di lavoro collaudate nelle più severe condizioni di impiego delle moderne squadraboardatrici.

Monobeta è una bordatrice di classe: una macchina Stefani.

MONOBETA:
STEFANI IST DER UNTERSCHIED

Monobeta ist eine einseitige Kantenanleimmaschine, konzipiert für Firmen jeder Größe mit besonders hohen Ansprüchen. Monobeta garantiert eine Produktion auf hohem Qualitätsniveau.

Monobeta ist die Synthese aus jahrelanger Erfahrung in engem Kontakt mit dem technischen Fortschritt im Sektor Kantenanleimautomaten; eine kompakte Maschine mit Baukastenprinzip, praktisch und funktionell in der Handhabung, und mit Arbeitseinheiten ausgerüstet, die unter kompliziertesten Arbeitsbedingungen der modernen Kantenanleimautomaten erprobt wurden.

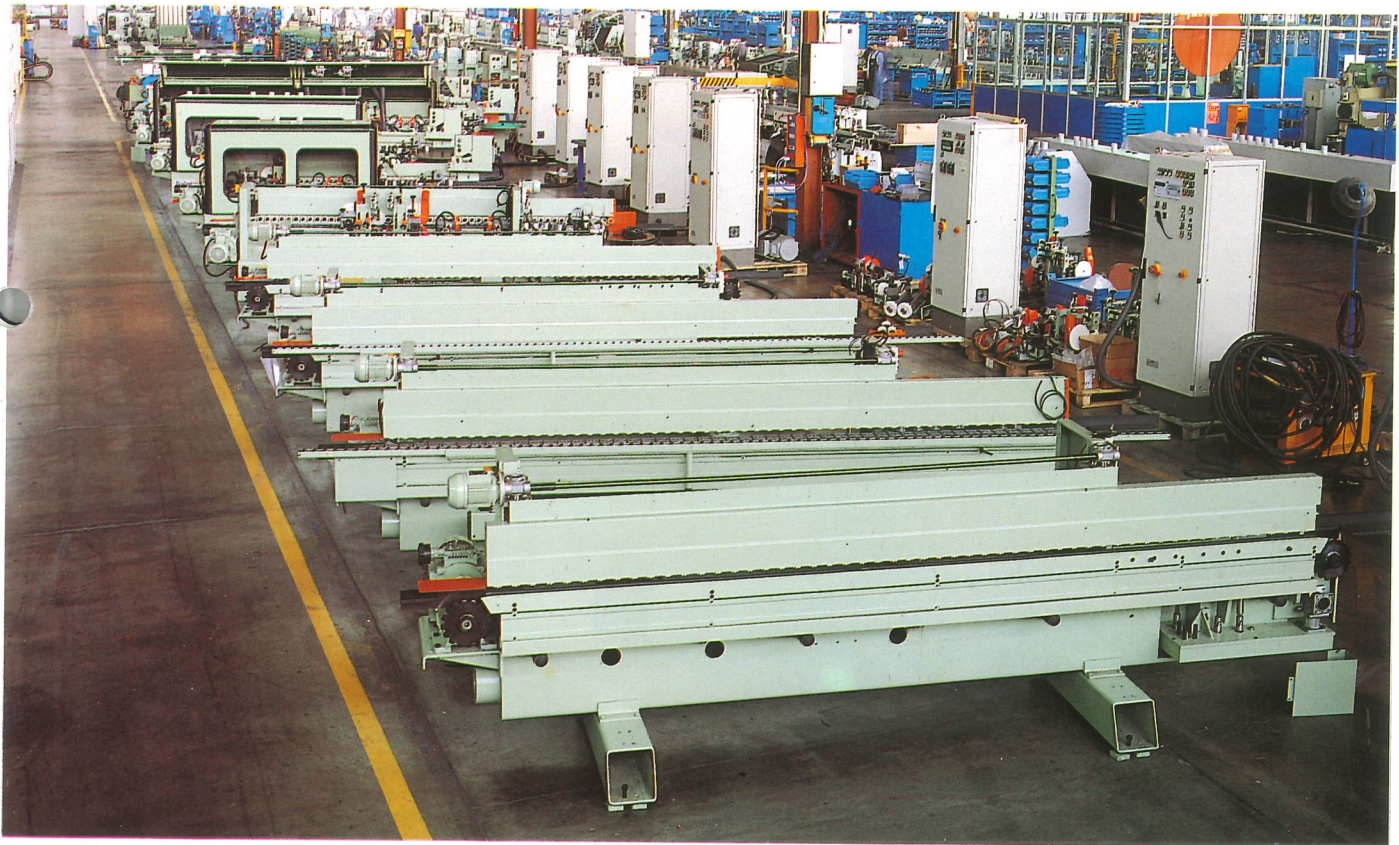
Monobeta hat Klasse: sie ist eine Stefani-Maschine.

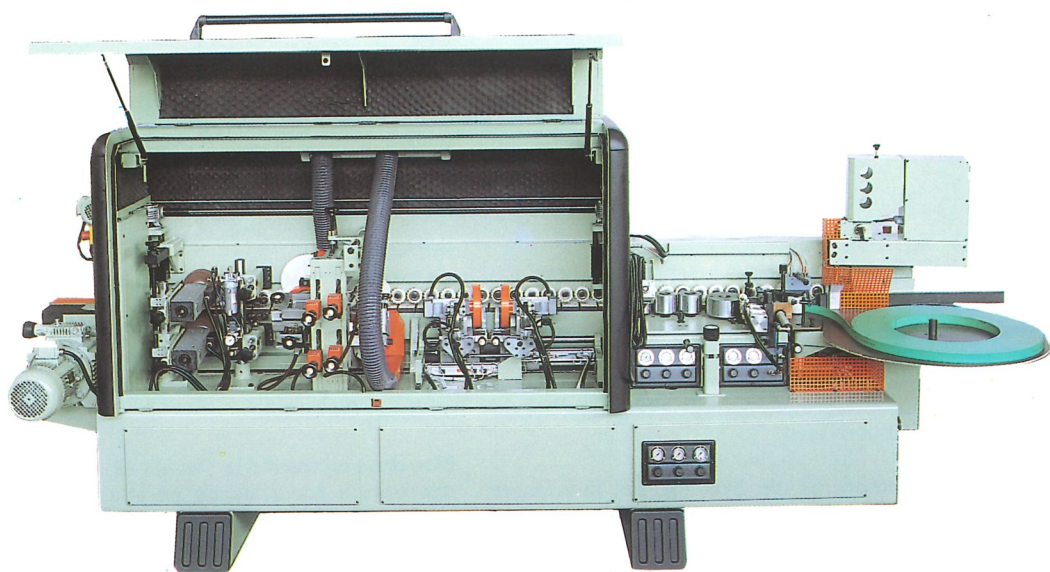
MONOBETA :
STEFANI FIRMA LA DIFERENCIA

Monobeta es una chapeadora monolateral ideada para ofrecer prestaciones de alto nivel de calidad a empresas particularmente exigentes y de cualquier dimensión.

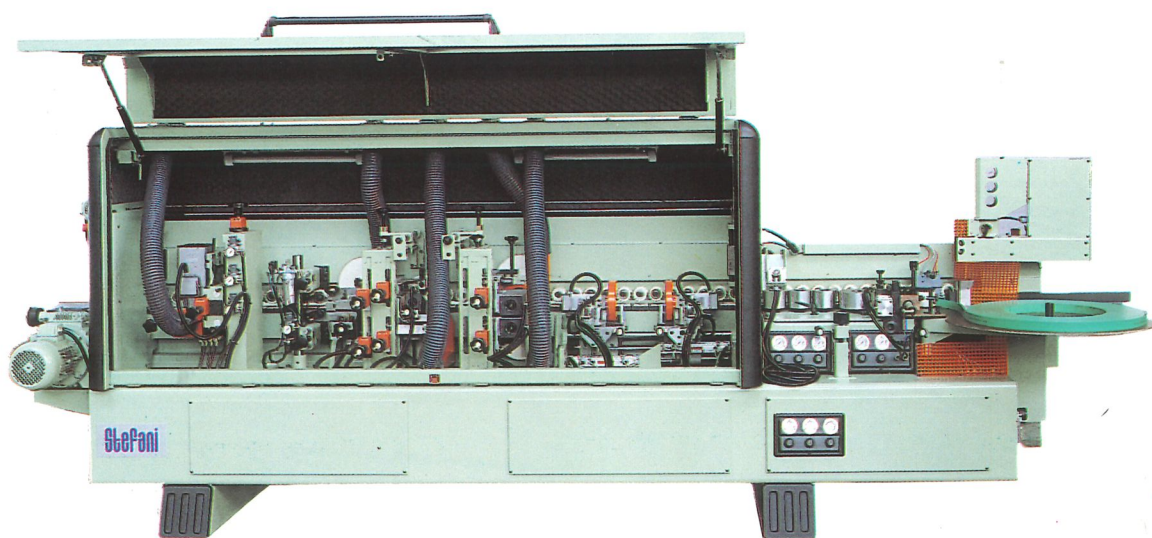
Monobeta representa la síntesis de una larga experiencia adquirida en nuestra empresa siempre a la vanguardia en el sector del rebordado; una máquina modular y compacta, práctica y funcional, que emplea unidades de trabajo ensayadas en las más severas condiciones de trabajo de las modernas escuadrachapeadoras.

Monobeta es una chapeadora de clase: una máquina Stefani.





3000



4000

LA GAMMA DIE PALETTE LA GAMA

MONOBETA: GAMMA COMPLETA, SOLUZIONI PERSONALIZZATE

Organizzata su tre strutture di base (mod. 3000, 4000, 6000), Monobeta consente composizioni personalizzate per risolvere qualsiasi esigenza di applicazione e finitura di bordi piani, siano essi in melamina, PVC, ABS, impiallacciatura o masselli di legno fino a 25 mm. di spessore; sempre con uno standard molto elevato in precisione e qualità di finitura.

L'adozione di controlli numerici di ultima generazione rende più elevata la flessibilità e la semplicità d'uso, per garantire una produttività superiore anche con mix di produzione molto frammentato e variabile.

MONOBETA : EINE KOMPLETTE PRODUKTIONSREIHE MIT KUNDENGERECHTEN LÖSUNGEN

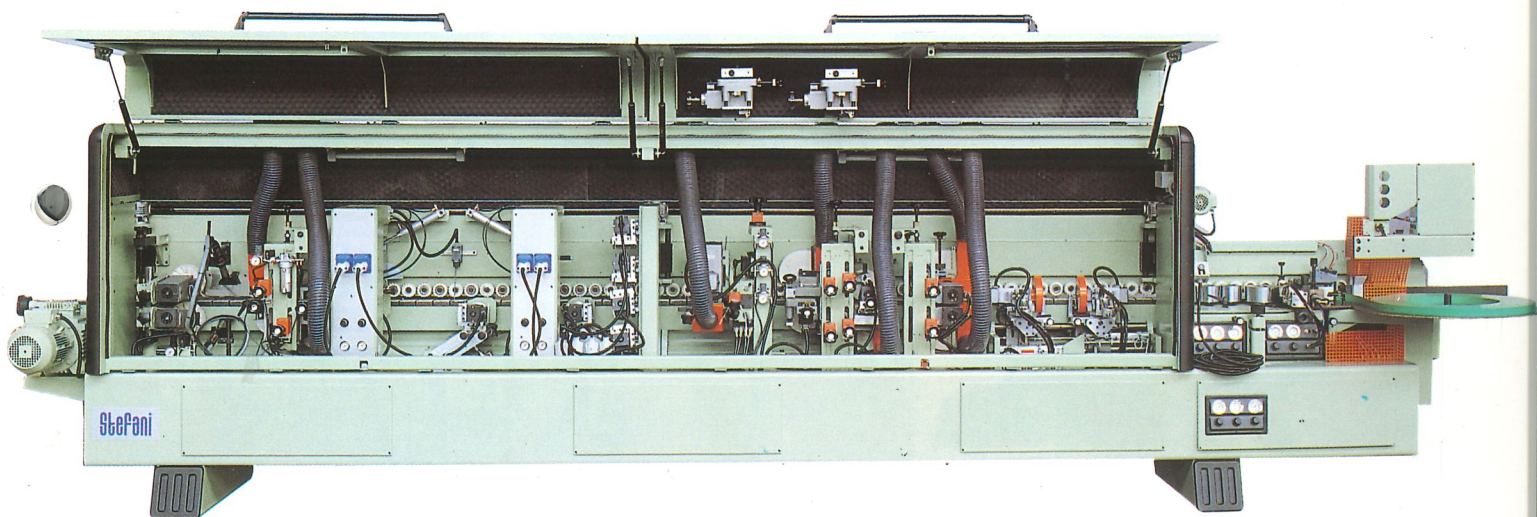
Monobeta besteht aus drei Standardmodellen (Mod. 3000, 4000, 6000), die die Möglichkeit zu kundengerechten Lösungen zulassen. Jeder Kundenwunsch kann erfüllt werden. Das geht vom Anleimen und Finish gerader Kanten aus Melamin, PVC, ABS, Furnier bis zu Massivholz mit 25 mm Stärke. Selbstverständlich werden Präzision und ein hohes Qualitätsniveau garantiert.

Die numerische Kontrolle der letzten Generation macht dieses Modell flexibel und einfach in der Handhabung und garantiert eine höhere Produktion auch beim häufigen Wechsel von Bearbeitungsarten.

MONOBETA: GAMA COMPLETA, SOLUCIONES PERSONALIZADAS

Organizada sobre tres estructuras de base (mod. 3000, 4000, 6000), Monobeta permite composiciones personalizadas para resolver cualquier exigencia de aplicación y acabado de bordes planos, siendo los mismos ya sea de melamina, PVC, ABS, enchapado o de madera maciza hasta 25 mm. de espesor; siempre con un estándar muy elevado en precisión y calidad de acabado.

La adopción de controles numéricos de última generación vuelve más elevada la flexibilidad y la sencillez de uso, para garantizar una productividad superior aun con una producción muy fragmentada y variable.



6000

MONOBETA: UNA CLASSE A PARTE

Come ogni macchina Stefani, Monobeta adotta di serie materiali e soluzioni di alto livello qualitativo, scelti avendo ben chiaro che chi sceglie una Stefani vuole prestazioni sicure, senza compromessi.

MONOBETA: EINE KLASSE FÜR SICH

Wie bei jeder Stefani-Maschine werden auch für das Modell Monobeta Materialien und Lösungen auf hohem Qualitätsniveau ausgewählt. Dabei haben wir stets vor Augen, daß der Kunde, der eine Stefani-Maschine wählt, eine sichere Leistung ohne Kompromisse wünscht.

MONOBETA: UNA CLASE EXTRA

Como todas las máquinas Stefani, Monobeta adopta en serie materiales y soluciones de alto nivel cualitativo, escogidos claramente sabiendo que quien elige una Stefani quiere prestaciones seguras, sin riesgo alguno.



Per questo il controllo numerico di serie su tutti i modelli; per eliminare le regolazioni al variare delle dimensioni dei pannelli e della velocità di lavoro; per assicurare una precisione più facile ed un maggior rendimento; per rendere più sicuro ed efficiente il lavoro dell'operatore.

Aus diesem Grund gehört die numerische Kontrolle zur Standardausrüstung; Regulierungen beim Wechsel der Plattendimensionen und beim Wechsel der Arbeitsgeschwindigkeit sind nicht mehr nötig; höhere Präzision und Leistung werden gewährleistet; und im Endeffekt wird die Handhabung für den Maschinenarbeiter sicherer und effizienter.

Por ello el control numérico es de serie en todos los modelos; para eliminar las regulaciones al variar de las dimensiones de los paneles y de la velocidad de trabajo; para asegurar una más fácil precisión y un mayor rendimiento; para volver más seguro y eficiente el trabajo del operador.

LE CARATTERISTICHE DIE KONSTRUKTIONS- MERKMALE LAS CARACTERISTICAS

Per questo la velocità di avanzamento è regolabile con continuità fino a 22 m/1' e l'altezza di lavoro definita elettricamente; per assicurare sempre e velocemente le condizioni ideali per ogni tipo di lavoro.

Per questo il quadro comandi è centralizzato; per controllare tutte le funzioni con uno sguardo; e per maggiore affidabilità e totale sicurezza l'impianto elettrico è separato dalla macchina, integrato in una centralina che risponde alle più aggiornate norme di legge e di buona tecnica.

MONOBETA: PRIMA CLASSE IN OGNI
DETTAGLIO

Deshalb ist der Vorschub bis zu 22 m/Min. regulierbar und die Arbeitshöhe wird elektrisch bestimmt; somit werden ideale Bedingungen für jede Bearbeitungsart zu jeder Zeit und schnell geschaffen.

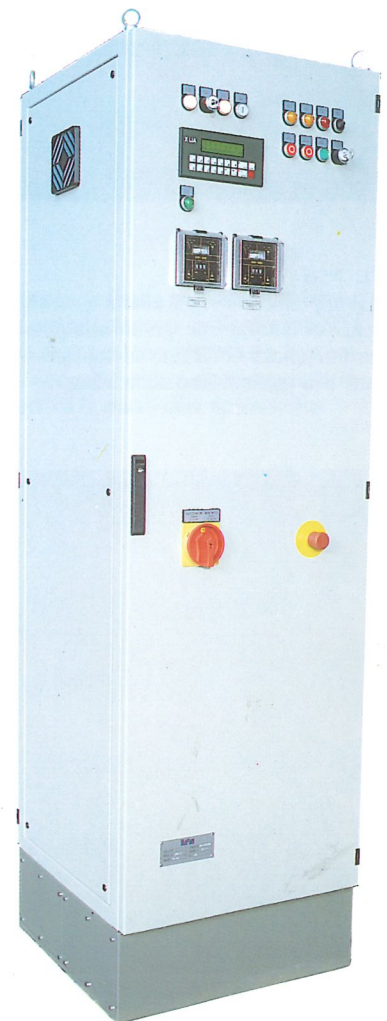
Aus diesem Grund ist das Bedienpult zentralisiert; dies ermöglicht eine schnelle Kontrolle aller Funktionen mit einem Blick; für eine größere Zuverlässigkeit und absolute Sicherheit wurde die elektrische Anlage von der Maschine getrennt. Sie befindet sich in einem Steuergehäuse, daß den letzten gesetzlich festgelegten Normen entspricht und mit gutem technischen Standard ausgerüstet ist.

MONOBETA: 1. KLASSE IN JEDEM
DETAIL

Por eso la velocidad de avance es regulable con continuidad hasta 22 m./min., y la altura de trabajo es definida electricamente, para asegurar siempre y rapidamente las condiciones ideales para cada tipo de trabajo.

Por eso el cuadro de mandos está centralizado; para controlar todas las funciones con una sola mirada; además, para mayor fiabilidad y total seguridad, la instalación eléctrica está separada de la máquina, integrada en una centralita que responde a las más actualizadas normas de ley y de buena técnica.

MONOBETA: DE PRIMERA CLASE EN
TODOS SUS DETALLES



INCOLLAGGIO

Questo nuovo gruppo consente l'incollaggio di bordi diritti con spessore fino a 25 mm. (senza l'utilizzo dei gruppi C1 e C2).

E' dotato di doppio controllo della temperatura colla, possibilità di installazione di un prefusore, dispositivo automatico di carico dei bordi in bobina ed in listelli e cesoia automatica.

LEIMAGGREGAT

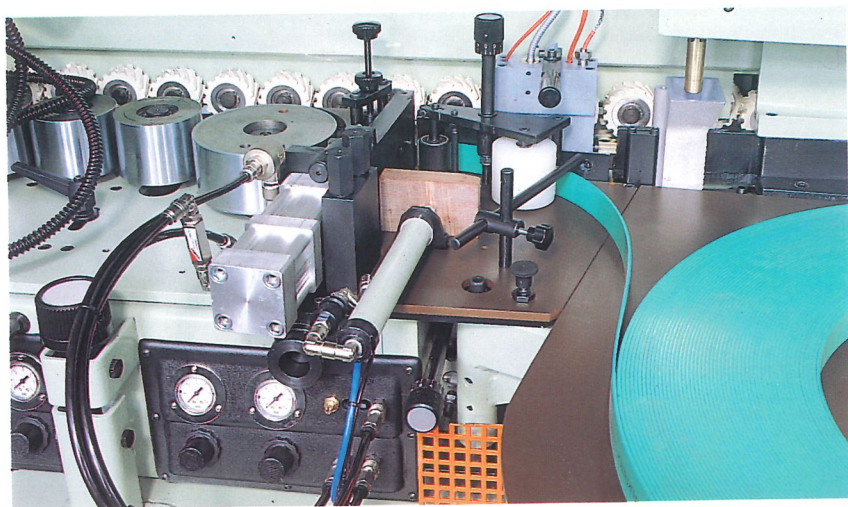
Dieses neue Aggregat ermöglicht das Anleimen gerader Kanten mit einer Stärke bis 25 mm (ohne Gebrauch der Aggregate C1 und C2).

Das Aggregat ist mit einer doppelten Temperaturkontrolle ausgerüstet, es besteht die Möglichkeit eine Vorschmelzeinheit zu installieren, die Ausstattung umfasst außerdem ein automatisches Kanteneinführsystem für Rollen und Streifen sowie eine automatische Kappschere.

ENOCOLADURA

Esta nueva unidad permite la encoladura de bordes derechos con espesor hasta 25 mm. (sin utilizar las unidades C1 y C2).

Est dotada de doble control de la temperatura de la cola, posibilidad de instalar un dispositivo de prefusión, un dispositivo automático de alimentación de los bordes en rollos y en tiras y una cizalla automática.



YU 750

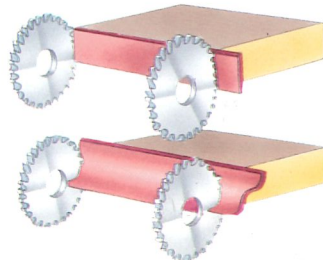
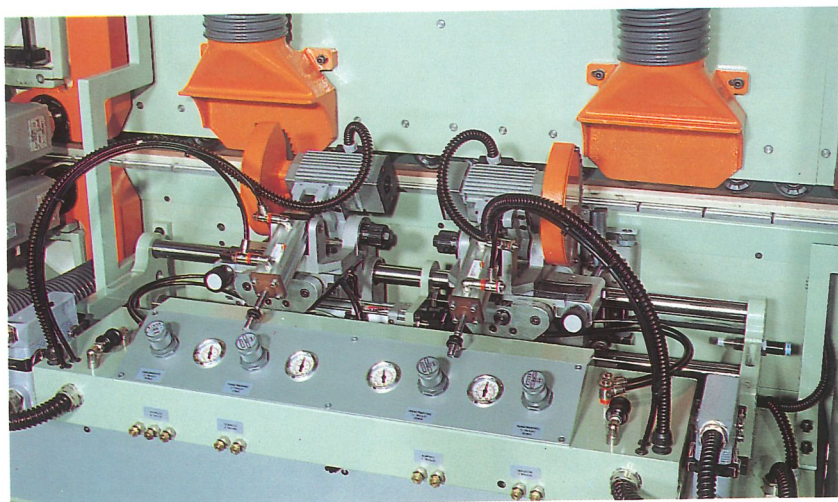
Il gruppo intestatore si adatta a molteplici esigenze di lavorazione, grazie alla possibilità di lavorazione di bordi fino ad uno spessore di 25 mm. e di inclinazione della lama.

YU 750

Da das Kappaggregat eine Bearbeitung von Kanten bis zu einer Stärke von 25 mm zulässt und die Sägeblätter schrägstellbar sind, kann es zahlreichen Arbeitsanforderungen entgegenkommen.

YU 750

La unidad retestadora se adapta a múltiples exigencias de corte de bordes hasta un espesor de 25 mm. y de la orientación de los motores.

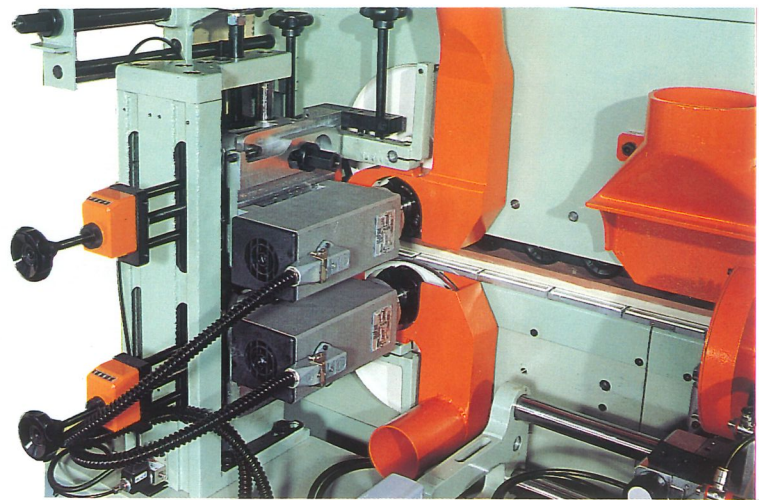
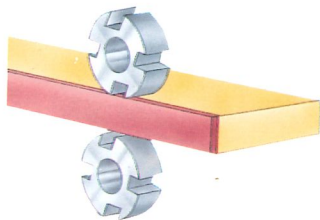


GRUPPI DI LAVORO DIE BEARBEITUNGS- AGGREGATE LAS UNIDADES DE TRABAJO

R
Gruppo con elevata stabilità durante il lavoro
composto di motori sovrapposti per la rifilatura
superiore ed inferiore, di copiatori a disco e di
lettori numerici dello spostamento.

R
Aggregat, das sich durch große Stabilität
auszeichnet. Ausrüstung mit übereinander-
stehenden Motoren für das Bündigfräsen
oben und unten, mit Scheibenkopierern und
numerischen Ablesevorrichtungen zur
Kontrolle des Verstellweges.

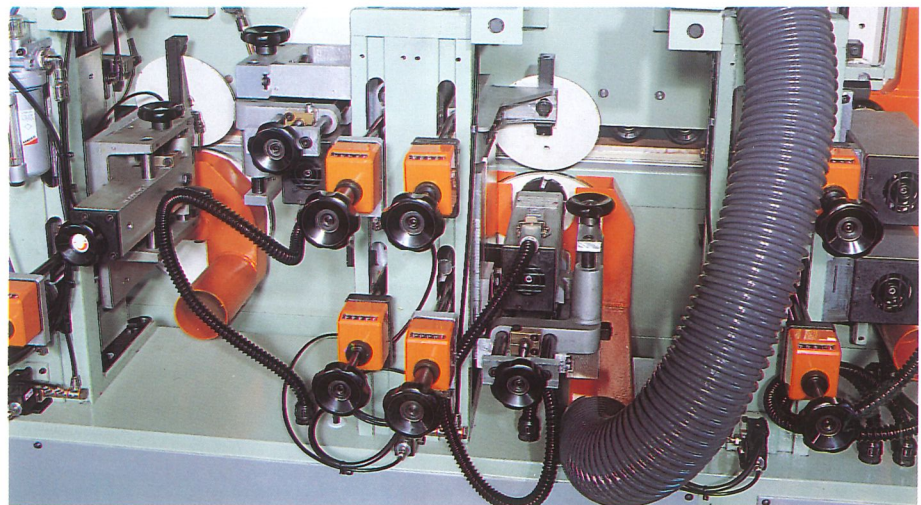
R
Unidad con elevada estabilidad durante el
trabajo, compuesta de motores sobrepuestos
para el desbaste superior e inferior, de
copiadores de disco y de lectores numéricos
del desplazamiento.



RSU
Gruppo per la rifilatura superiore ed inferiore
composto da due motori inclinabili da 0 a 45°
dotati di copiatori verticali e orizzontali e di di-
spositivi per lo sgancio rapido che facilitano la
sostituzione degli utensili.

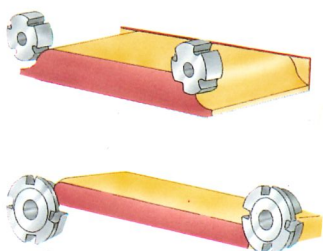
RSU
Aggregat zum Bündigfräsen oben und unten.
Ausrüstung mit zwei Motoren, die von 0° bis
45° schrägstellbar sind, mit vertikalen und
horizontalen Kopierern und mit Schnellaushän-
gung zur Erleichterung des Werkzeugau-
stausches.

RSU
Unidad para el acabado superior e inferior,
compuesta por dos motores inclinables de 0° a
45° dotados de copiadores verticales y horizo-
ntales, y con dispositivos para el desenganche rá-
pido que facilita la sustitución de los útiles.



C1 C2

Gruppi copiatori arrotondatori angoli per la lavorazione trasversale di pannelli sagomati sui lati longitudinali. I motori sono dotati di sgancio rapido per facilitare la sostituzione degli utensili.



C1 C2

Kopier- und Eckenabrundaggregate für die Querbearbeitung von profilierten Platten auf den Längsseiten.

Die Motoren sind mit einer Schnellaushängevorrichtung versehen, um den Werkzeugaustausch zu erleichtern.

C1 C2

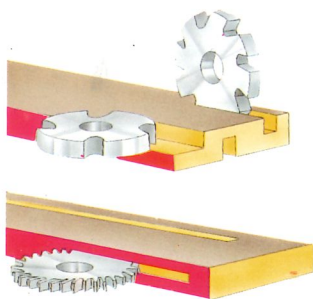
Unidades copadoras-redondeadoras de cantos para la elaboración transversal de paneles moldurados en los lados longitudinales.

Los motores están dotados de desenganche rápido para facilitar la sustitución de los útiles.



U 28 ED U 55

Gruppo fresatore universale per cave, scanalature oppure profili sul bordo o sul piano dei pannelli. Il gruppo completo di tastatori verticali ed orizzontali può essere inclinato a 90°.

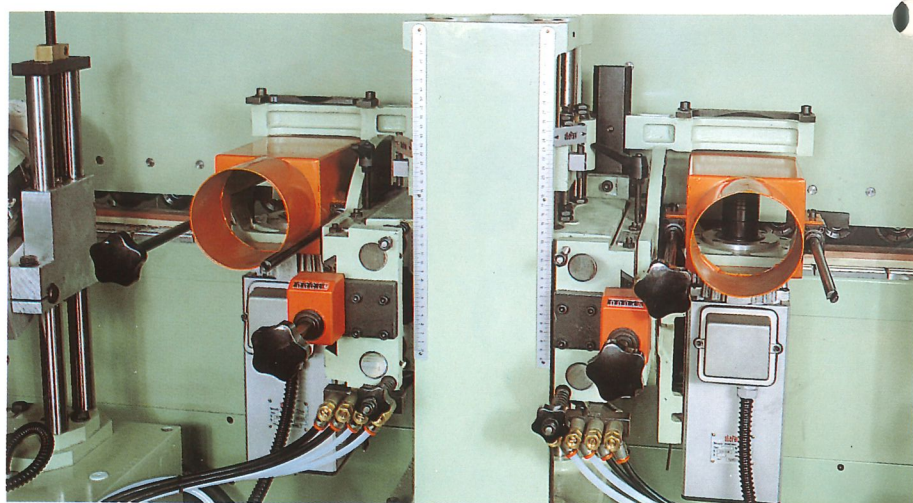


U 28 UND U 55

Universalfräsaggregat für Nuten oder Profile auf den Kanten oder den Flächen der Platten. Das Aggregat ist mit vertikalen und horizontalen Tastvorrichtungen ausgerüstet und kann bis 90° geneigt werden.

U28 Y U55

Unidad fresadora universal para ranuras, estrías o perfiles sobre el borde o sobre el plano de los paneles. La unidad integrada con palpadores verticales y horizontales puede estar inclinada a 90°.

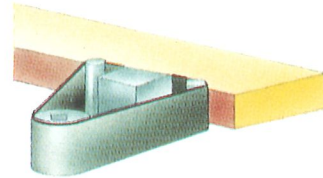
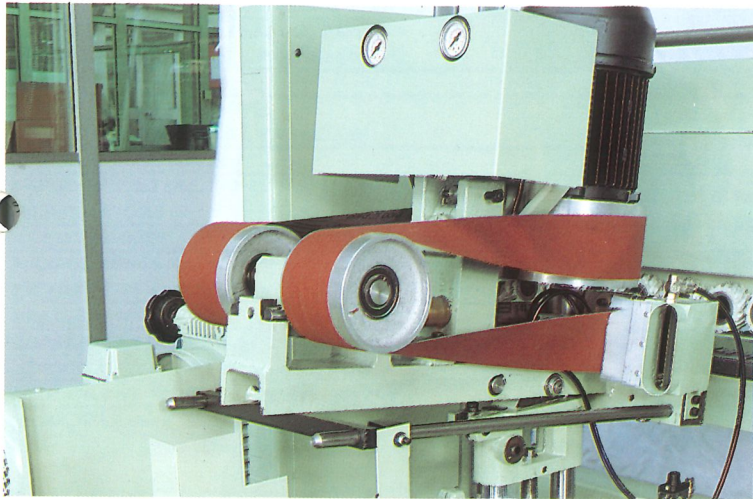


**GRUPPI DI LAVORO
DIE BEARBEITUNGS-
AGGREGATE
LAS UNIDADES DE
TRABAJO**

L
Gruppo levigatore compatto per lavorare bordi in impiallacciatura ed in legno massiccio. Il tampone pneumatico è temporizzato per proteggere i bordi anteriori e posteriori del pannello.

L
Kompaktes Schleifaggregat zum Bearbeiten von Furnierkanten und Massivholzkanten. Pneumatischer Schleifschuh mit Einsatzsteuerung zum Schutz der vorderen und hinteren Plattenkanten.

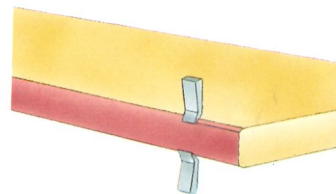
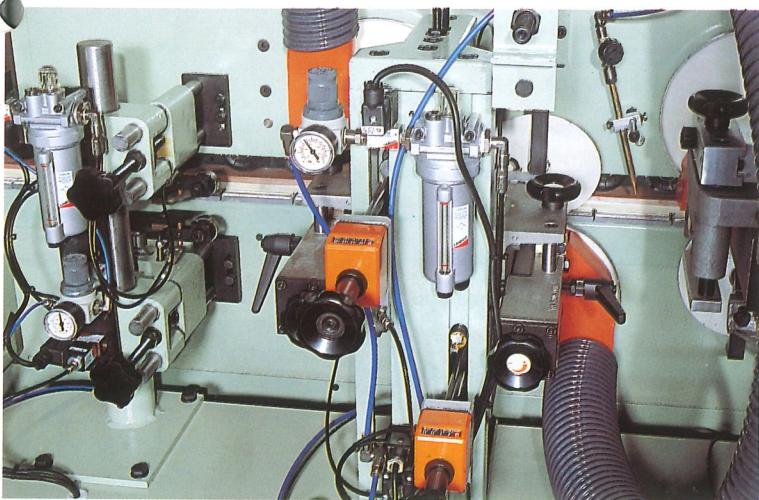
L
Unidad lijadora compacta para la elaboración de bordes en chapeado y en madera maciza. El tampón neumático es temporizado para proteger los bordes anteriores y posteriores del panel.

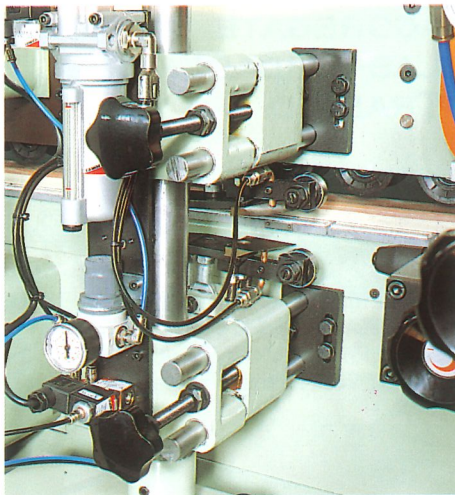


RCS
Gruppo indicato per la finitura di bordi in materiale plastico di grosso spessore con raggio massimo di 5 mm. Offre il vantaggio dello sgancio rapido degli utensili ed una estrema facilità di regolazione.

RCS
Finishaggregat für Kanten aus Kunststoffmaterialien großen Durchmessers mit einem max. Radius von 5 mm. Pluspunkt sind die Schnellaushängung der Werkzeuge und eine einfache Handhabung der Regulierung.

RCS
Unidad indicada para el acabado de bordes de material plástico de grueso espesor con radio máximo de 5 mm. Ofrece la ventaja del desenganche rápido de los útiles y una extrema facilidad de regulación.





RC

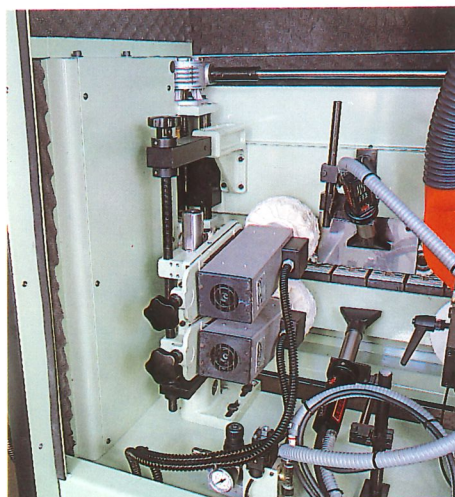
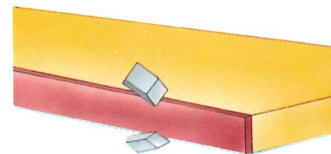
Gruppo per la raschiatura della colla su superfici diritte. Il coltello è montato su snodo sferico che si allinea automaticamente al pannello in lavorazione.

RC

Aggregat zum Entfernen von Leim auf geraden Oberflächen. Das Messer ist auf einem Kugelgelenk montiert und richtet sich automatisch an den zu bearbeitenden Platten aus.

RC

Unidad para rascar la cola sobre superficies derechas. La cuchilla está montada sobre articulación de bola que se alinea automáticamente al panel en elaboración.



SPB

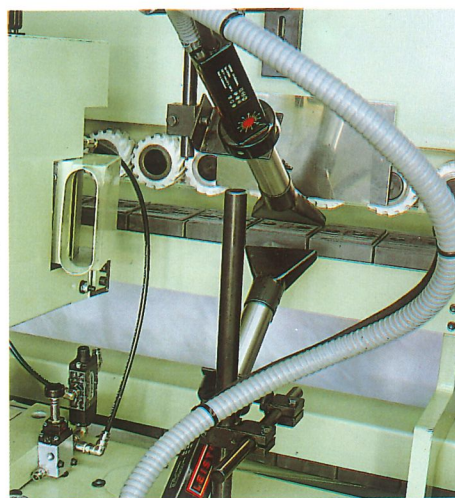
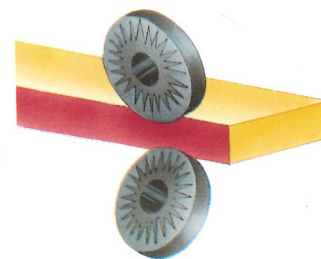
Gruppo previsto per la pulizia del bordo, composto da due motori da 0,3 KW .

SPB

Schwabbelaggregat mit 2 0,3 PS Motoren.

SPB

Unidad para la limpieza del borde compuesta por dos motores de 0,3 KW.



PHON 1400

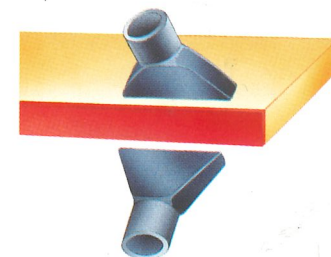
Gruppo previsto per la riattivazione del colore dei bordi in materiale plastico di un certo spessore corredato da un soffiatore d' aria calda superiore ed inferiore

FÔN 1400

Aggregat für die Farbintensivierung der Kanten aus Kunststoffmaterial einer gewissen Stärke. Ausstattung mit Heißluftgebläse oben und unten.

PHON 1400

Unidad prevista para avivar los colores de los bordes de material plástico, dotada de un soplador de aire caliente superior e inferior.



DATI TECNICI
TECHNISCHE DATEN
DATOS TECNICOS

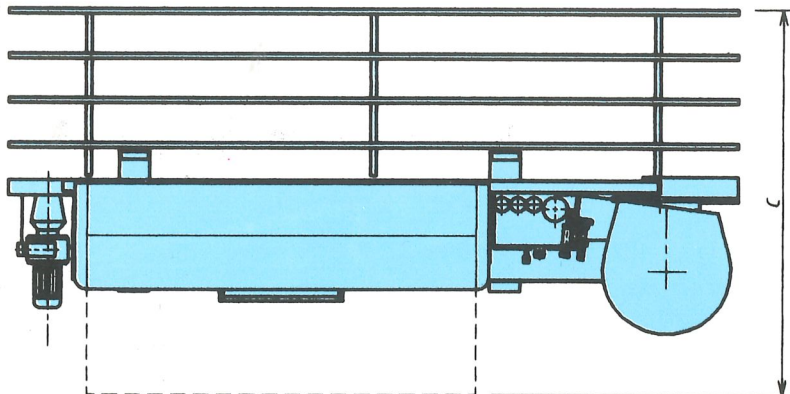
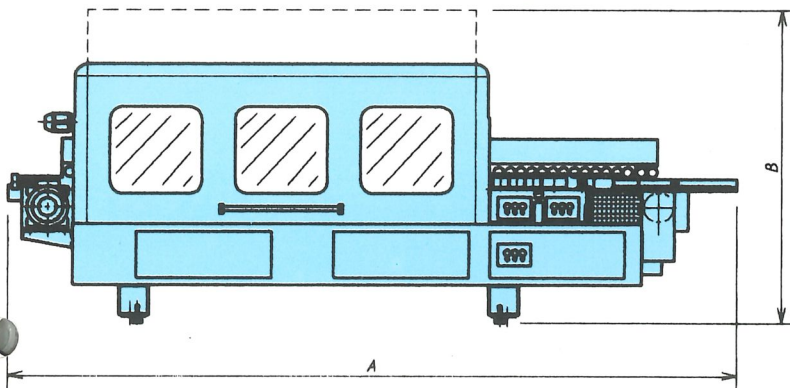
MONOBETA

3000

4000

6000

A	4035 mm	4738 mm	6738 mm
B	2055 mm	2055 mm	2055 mm
C	2550 mm	2550 mm	2550 mm
ALTEZZA MINIMA E MASSIMA DEL BORDO			
MIN. UND MAX. KANTENHOEHE	14-65 mm	14-65 mm	14-65 mm
ALTURA MINIMA Y MAXIMA DEL CANTO			
SPESSORE MINIMO DEL BORDO			
MIN. KANTENSTAERKE	0,4 mm	0,4 mm	0,4 mm
GRUESO MINIMO DEL CANTO			
SPESSORE MASSIMO DEL BORDO ABS			
MAX. ABS-KANTENSTAERKE	3x60 mm	3x60 mm	3x60 mm
GRUESO MAXIMO DEL CANTO ABS			
SPESSORE MINIMO E MASSIMO DEL PANNELLO			
MIN. UND MAX. PLATTENSTAERKE	10-60 mm	10-60 mm	10-60 mm
GRUESO MINIMO Y MAXIMO DEL PANEL			
LARGHEZZA MINIMA DEL PANNELLO			
MIN. PLATTENBREITE	60 mm	60 mm	65 mm
ANCHO MINIMO DEL PANEL			
LUNGHEZZA MINIMA DEL PANNELLO			
MIN. PLATTENLAENGE	150 mm	150 mm	150 mm
LARGO MINIMO DEL PANEL			
FILO DI LAVORO			
ARBEITSBREITE	30 mm	30 mm	35 mm
HILO DE TRABAJO			
INTERSPAZIO PANNELLI			
PLATTENABSTAND	500 mm	500 mm	500 mm
ESPACIO ENTRE PANELES			
VELOCITÀ AVANZAMENTO VARIABILE			
STUFENLOSE VORSCHUBGESCHWINDIGHEIT	4 - 22 m/min.	4 - 22 m/min.	4 - 22 m/min.
VELOCIDAD DE AVANCE VARIABLE			





IL SERVIZIO POST-VENTITA

La Stefani, con uno staff di tecnici di indubbia preparazione ed un'organizzazione aziendale orientata a ricercare la soddisfazione del cliente, è in grado di garantire un servizio di assistenza tecnica di prim'ordine con interventi in tutto il mondo, sia per installazioni e collaudi, che per revisioni e riparazioni di singole macchine o di intere linee di lavorazione del pannello.

Il servizio post-vendita è corredato dal servizio ricambi che, con un pronto magazzino, è in grado di soddisfare in tempi rapidi le richieste più frequenti e che comunque si adopera per adempiere altrettanto celermente ed efficacemente a tutte le esigenze del cliente.

KUNDENDIENST NACH VERKAUF

Mit Technikern, deren Ausbildung über jedem Zweifel steht, und mit einer Firmenorganisation, die auf die Zufriedenstellung ihrer Kunden ausgerichtet ist, ist Stefani imstande, einen erstklassigen Kundendienst mit Eingriffen in der ganzen Welt zu sichern, sowohl hinsichtlich Installierungen und Abnahmen wie bezüglich Überholungen und Reparaturen einzelner Maschinen oder ganzer Plattenbearbeitungsstraßen.

Der Kundendienst nach dem Verkauf schließt auch einen Ersatzteildienst ein, der dank einem gut bestückten Lager die häufigsten Forderungen schnell erfüllen kann und der sich bemüht, auf alle Forderungen des Kunden ebenso schnell und effizient einzugehen.

EL SERVICIO POST-VENTA

La Stefani, con un grupo de técnicos de intachable preparación y una organización orientada a buscar la satisfacción del cliente, puede garantizar un servicio de asistencia técnica de primera clase con intervenciones en todo el mundo, sea para montajes o para revisiones, en máquinas sueltas, o en líneas de trabajo.

El servicio post-venta va acompañado del servicio de recambios con un almacén completo, capaz de satisfacer en breve tiempo los pedidos más frecuentes y hacer de todo para cumplir rápidamente y eficazmente todas las exigencias del cliente.



Stefani

WOODWORKING MACHINES
36016 THIENE (Vicenza) ITALY
Tel. 0445/359511 - Fax 0445/370099